



Sales office and Warehouse:

Euro Shatal ApS  
Murervej 5  
DK-6710 Esbjerg V , DENMARK  
Tel:(+45) 75168411  
Fax: (+45)75168412  
E-mail:euroshatal@shatal.com  
www.shatal.com

Euro Shatal Deutschland GmbH  
Wernher von Braun Str.3  
D-86368 Gersthofen , GERMANY  
Tel:(+49) 8214609580  
Fax:(+49)8214609581  
E-mail:info@euroshatal.biz  
www.euroshatal.de

# ST62L



**OPERATING INSTRUCTIONS & SPARE PARTS LIST  
POWER TROWELS**

**MANUAL & RESERVEDELSLISTE  
GLITTEMASKINE**

**MANUAL & ERSATZTEILLISTE  
FLÜGELGLITTER**

**MANUAL DE INSTRUCCIONES Y LISTA DE RECAMBIOS  
FRATASADORA**

MARCH 2009  
UPDATED FEB 2018



**ENGLISH**  
**CE DECLARATION OF CONFORMITY**

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate CE Directives, both in its basic design and construction. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our expressed approval.

Product: Power Trowels Model : **ST62L**

The said product has been sound tested per Directive 2000/14/EC

Conformity Assessment Procedure	Measured sound power level	Guaranteed sound power level
<b>Annex VI</b>	<b>95 dB(A)</b>	<b>95 dB(A)</b>

Relevant CE Machinery Safety Directives : **2006/42/EC, 2004/108/EC, pr EN 12649, 2000/14/EC**

Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current CE Directives and relevant standards. The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company's management.

**DANSK**  
**CE OVERENSTEMMELSEDEKLARATION**

Vi erklærer hermed, at det nedenstående produkt er fremstillet i overensstemmelse med de tilhørende og fundamentale sikkerheds- og sundhedsbetingelser fra de behørlige CE direktiver, både i dets grundliggende formgivning og konstruktion. Denne deklaration vil ophøre med være gyldig, hvis der bliver foretaget nogen som helst ændring på maskinen uden vores tydelige tilladelse.

Produkt: Glittermaskine Model : **ST62L**

Dette produkt er blevet støjtestet jf. direktiv 2000/14/EC

I overensstemmelse med vurderingsprocedure	Målt lydstyrkeniveau	Garanteret lydstyrkeniveau
<b>Annex VI</b>	<b>95 dB(A)</b>	<b>95 dB(A)</b>

Relevant CE maskinsikkerhedsdirektiv : **2006/42/EC, 2004/108/EC, pr EN 12649, 2000/14/EC**

Der er foretaget interne forholdsregler for at sikre, at produkter, der er fremstillet i serieproduktion, altid efterlever foreskrifterne fra gældende CE direktiver og relevante standarder. Underskriverne har tilladelse til at representere og handle på vegne af firmaets ledelse.

**DEUTSCH**  
**CE Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir, dass die Maschine entsprechend den unten beschriebenen Sicherheits- und Gesundheitsrichtlinien der CE Direktive, in Design und Konstruktion entspricht. Die Konformitätserklärung erlischt, falls Modifikationen an dem Gerät ohne vorherige Zustimmung des Herstellers durchgeführt werden.

Produkt: Flügelglätter - Modell : **ST62L**

Das genannte Produkt ist von der Direktiv 2000/14/EC getestet worden

Gemäss Prozedure	Gemessen Lautstärke	Garantierte Lautstärke
<b>Annex VI</b>	<b>95 dB(A)</b>	<b>95 dB(A)</b>

Relevante CE Maschinen - Sicherheits - Richtlinien : **2006/42/EC, 2004/108/EC, pr EN 12649, 2000/14/EC**

Firmeninterne Kontrollprozeduren stellen sicher, dass die Serienprodukte, zu jeder Zeit den Anforderungen der momentan gültigen CE Richtlinien und Standards entsprechen. Der hier Unterzeichnende, repräsentiert und handelt im Namen der Geschäftsleitung des Herstellers.

**ESPAÑOL**  
**DECLARACION DE CONFORMIDAD CE**

Nosotros declaramos que el producto descrito a continuacion cumple con los requerimientos fundamentales de seguridad y salubridad relevantes de las Directivas CE correspondientes, tanto en su diseño basico como en su produccion. Esta declaracion sera anulada si se efectua cualquier cambio en la maquina sin nuestro expreso consentimiento.

Producto: fratasadora modelos : **ST62L**

El producto ha sido controlado de acuerdo a la Directiva 2000/14/EC

Procedimiento de conformidad	Nivel de potencia de sonido medida	Nivel de potencia de sonido garantida
<b>Annex VI</b>	<b>95 dB(A)</b>	<b>95 dB(A)</b>

Directiva Relevante: CE Machinery Safety Directives : **2006/42/EC, 2004/108/EC, pr EN 12649, 2000/14/EC**

Fueron tomados los recaudos necesarios para asegurar que las unidades producidas en serie cumplan en todo momento con las Directivas CE vigentes y los standares relevantes. Los signatarios estan autorizados para representar y actuar en nombre de la Direccion de la Compania.

**Murervej 5**  
**DK-6710 Esbjerg V, Denmark**  
**Tel:(+45) 75168411**  
**Fax: (+45)75168412**  
**E-mail:euroshatal@shatal.com**

**Josef Levy**  
**GENERAL MANAGER**



Esbjerg V, October 2008

#### ENGLISH

- Laws governing safety aspects on machinery may vary between countries but the following guides will be useful to all operators:
- Before starting, carefully read the machine maintenance and operating manual and follow all the instructions.
- Use unleaded fuel only, for gasoline engines.
- Never operate the machine without the belt guard.
- Keep hand and feet away from moving parts while the machine is running.
- Do not operate the machine in closed places and inflammable environment.
- Operating the machine is advisable only with good lighting conditions.
- Hearing protection must be worn.
- Foot protection must be worn.
- Do not touch hot surfaces.

#### DANSK

- Sikkerhedslovgivningen på maskiner kan være forskellige landene imellem, men de følgende retningslinier er nyttige for alle operatører.
- Før start, venligst læs maskinens service og brugsanvisning, følg alle instruktioner nøje.
- Brug kun blyfri bensin, til alle bensin motorer.
- Brug aldrig maskinen uden remskive beskyttelse.
- Hænder og fødder skal holdes væk fra alle bevæglige dele når maskinen kører.
- Brug ikke maskinen i lukkede rum, eller ved brandfarlige områder.
- Anvend maskinen kun når der er god belysning.
- Høreværn er altid påbudt.
- Sikkerhedssko er altid påbudt.
- Rør aldrig ved varme flader.

#### DEUTSCH

- Die Sicherheitsbestimmungen für Maschinen können landesspezifisch variieren, aber die nachfolgenden Anweisungen sind für jeglichen Benutzer, überall, anzuwenden.
- Vor Arbeitsbeginn bitte Bedienungs – und Wartungsanleitung sorgfältig lesen und allen Empfehlungen Folge leisten.
- Die Maschine nie ohne Keilriemenschutz betreiben.
- Während dem Betrieb, sämtliche Körperteile entfernt halten von allen beweglichen oder rotierenden Teilen.
- Maschine nicht in feuergefährlichen oder geschlossenen Räumen betreiben.
- Maschine nur bei guten Sichtverhältnissen betreiben.
- Gehörschutz muss getragen werden.
- Sicherheitsschuhe müssen getragen werden.
- Heisse Flächen bitte nicht berühren, da Verbrennungsgefahr.

#### DUTCH

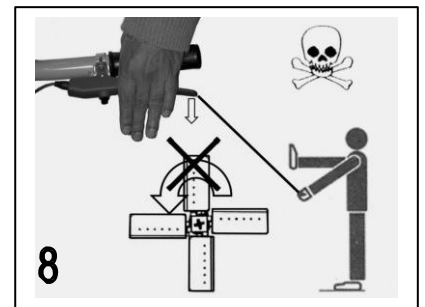
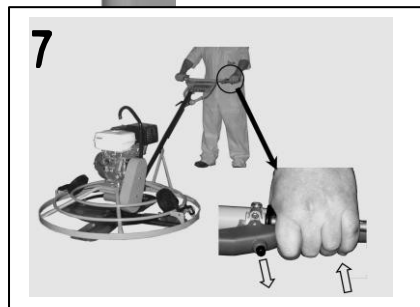
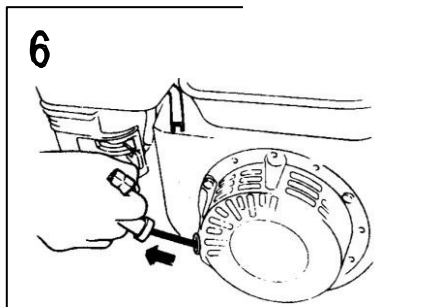
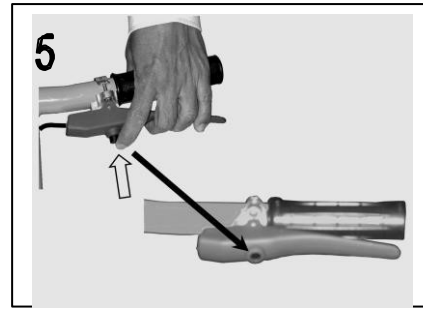
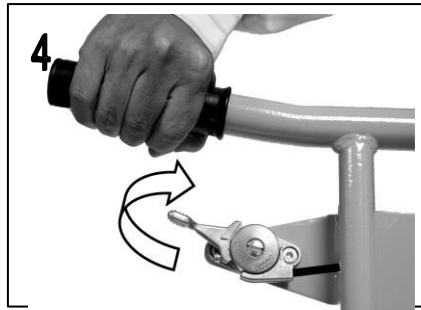
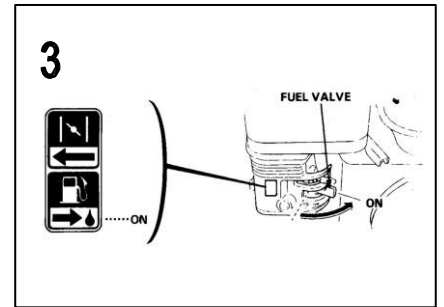
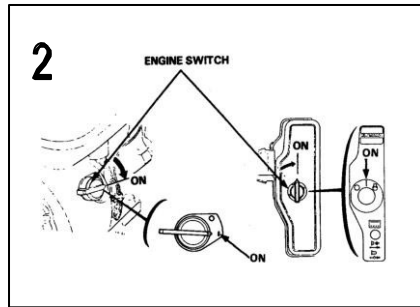
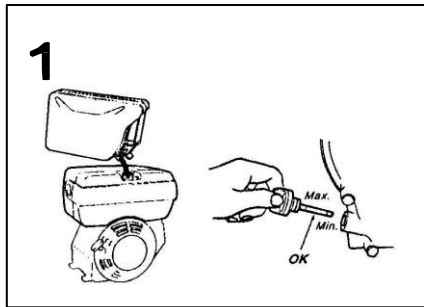
- Wetgeving inzake veiligheidsaspecten van machines kunnen verschillen naargelang het land. Volgende gids kan door iedere gebruiker gebruikt worden.
- Voor het starten zorgvuldig de instructiehandleiding doorlezen, alle instructies moeten gevolgd worden.
- Alleen loodvrije benzine gebruiken, bij benzinemotoren.
- Nooit de machine gebruiken zonder V-snaarbescherming.
- Houd altijd handen en voeten weg van bewegende delen terwijl de machine loopt.
- Gebruik de machine niet in gesloten en brandgevaarlijke ruimtes.
- Gebruik alleen de machine bij goede verlichting.
- Gehoorbescherming moet altijd gedragen worden.
- Veiligheidsschoenen moeten altijd gedragen worden.
- Nooit warme vlakken aanraken.

#### ESPAÑOL

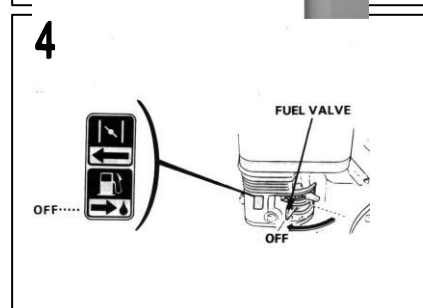
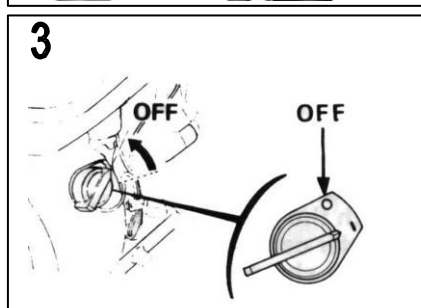
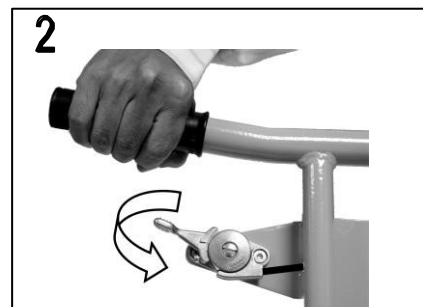
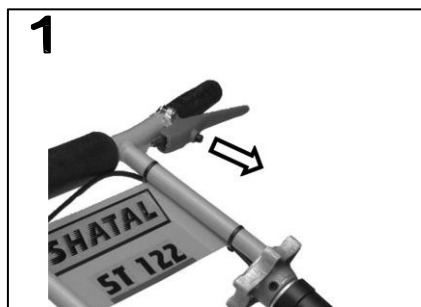
- Las leyes referentes a seguridad en el trabajo pueden cambiar de país en país. Las siguientes directivas son de provecho para todos los usuarios:
- Antes de usar la máquina por primera vez, lea cuidadosamente el Manual de Instrucciones y siga todas las instrucciones, precauciones y advertencias.
- En los motores a gasolina use solo gasolina sin plomo..
- Nunca opere la máquina sin la guarda de poleas o la guarda de disco de corte.
- Mantenga manos y pies alejados de partes móviles mientras la máquina está en funcionamiento.
- No utilice la máquina en espacios cerrados o en ambientes inflamables.
- Se recomienda utilizar la máquina solamente con buena iluminación.
- Utilice protección para los oídos.
- Utilice calzado de seguridad para trabajar con la máquina.
- No toque superficies calientes de la máquina.

## OPERATION – MODEL ST62; 92; 122

### STARTING – HONDA GX-160; GX-240



### STOPPING




**TECHNICAL SPECIFICATIONS**
**ENGLISH**

MODELS	ST62L ROBIN GASOLINE M12900.B	ST62L HONDA GASOLINE M12900.C
Cat. No.		
<b>WEIGHT</b>		
Net Weight	kg. 54	54
<b>OPERATION DATA</b>		
Max. Operating speed (At Engine speed 3600 rpm)	rpm 145	145
No.Of blades	4	4
<b>DRIVE MOTOR</b>		
Model	Robin EX17 Recoil start	Honda GX160 Recoil start
Output	HP 6	5.5
Engine speed	rpm 3600	3600
Fuel tank	litres 3.6	3.6
Engine oil SAE 15W/40	litres 0.6	0.6
<b>NOISE AND VIBRATIONS</b>		
Sound power level according to BS 5969 type 2 & IEC 651 (*)		
Low idle LwA=dB(A)	95	95
Vibration values a=m/s <sup>2</sup>	The hand – arm vibration values according to ISO 5349	
	1.9	1.9

(\*) The above noise level and vibration values were determined at normal speed of the engine. During operation these values may differ because of the actual operational conditions.

**TEKNISKE SPECIFIKATIONER**
**DANSK**

MODEL	ST62L ROBIN BENZIN M12900.B	ST62L HONDA BENZIN M12900.C
Kat. Nr.		
<b>VÆGT</b>		
Nettovægt	kg. 54	54
<b>BRUGSINFORMATION</b>		
Max. omdrejninger i min. o.m. ( v. motoren omdrejn. 3600o.m.)	145	145
Antal blade	4	4
<b>HØVEDMOTOR</b>		
Model	Robin EX17 Rekylstart	Honda GX160 Rekylstart
Ydelse - HK	6	5.5
Motoromdrejningshastighed - o/m	3600	3600
Brændstoftank - liter	3.6	3.6
Motorolie - liter SAE 15W/40	0.6	0.6
<b>STØJ OG VIBRATIONER</b>		
Lydstyrke if. BS 5969 type 2 & IEC 651 (*)		
Tomgang LwA=dB(A)	95	95
Vibrationsværdier A=m/s <sup>2</sup>	Hånd – arm vibrationsværdier if. ISO 5349	
	1.9	1.9

(\*) De ovennævnte støjniveau- og vibrationsværdier er bestemt ud fra normale omdrejninger på motoren. Disse værdier kan variere under kørslen pga. de aktuelle arbejdsforhold.

**TECHNISCHE DATEN**
**DEUTSCH**

MODELL	ST62L ROBIN BENZIN M12900.B	ST62L HONDA BENZIN M12900.C
Artikel Nr.		
<b>GEWICHT</b>		
Nettogewicht	kg. 54	54
<b>Leistungsdaten</b>		
Max. Umdrehungen ( Bei Motorumdrehzahl 3600 U/Min)	U/Min 145	145
Anzahl Blätter	4	4
<b>MOTOR</b>		
Modell	Robin EX17 Rückstoss start	Honda GX160 Rückstoss start
Leistung	PS 6	5.5
Motorumdrehungen	U/Min 3600	3600
Treibstofftank / Benzin	Liter 3.6	3.6
Motoröl SAE 15W/40	liter 0.6	0.6
<b>GERÄUSCH- UND VIBRATIONSWERTE</b>		
Geräuschniveau konform BS 5969 Type 2 & IEC 651 (*)		
Lehrlauf LwA=dB(A)	95	95
Vibrationswert a=m/s <sup>2</sup>	Der Handgriff – Arm Vibrationswert gemäß ISO 5349	
	1.9	1.9

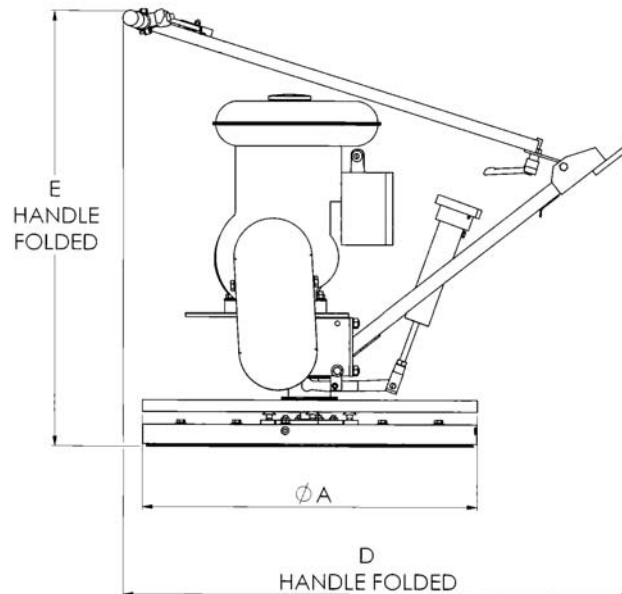
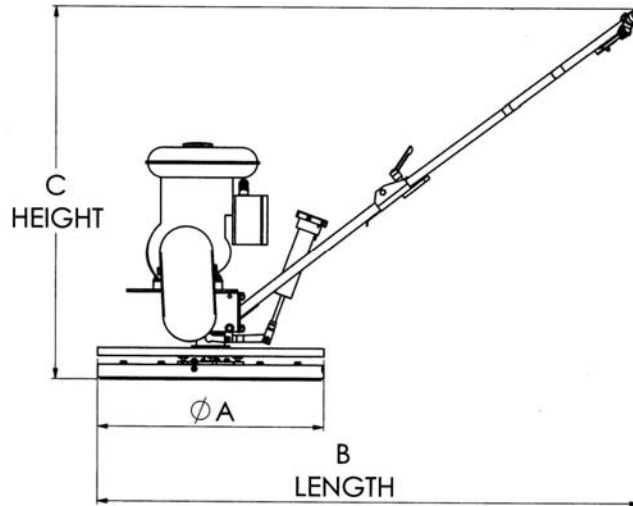
(\*) Die oben aufgeführten Geräusch Pegel und Vibrationswerte wurden bei einer normalen Drehzahl des Motors bestimmt. Während dem Betrieb der Maschine können die Werte abweichen, infolge möglicher, veränderter Ausgangssituationen bei der Benutzung.

**ESPECIFICACIONES TECNICAS**
**ESPAÑOL**

MODELOS	ST62L ROBIN GASOLINA M12900.B	ST62L HONDA GASOLINA M12900.C
Nr. Catalogo.		
<b>PESO</b>		
Peso Neto	kg. 54	54
<b>DATOS DE OPERACION</b>		
Velocidad Max.de Operacion ( Motor a 3600 r.p.m.)	rpm 145	145
Numero de Palas	4	4
<b>MOTOR</b>		
Modelo	Robin EX17 Arranque manual	Honda GX160 Arranque manual
Potencia	HP 6	5.5
Rotaciones de Motor	rpm 3600	3600
Tanque de Combustible	litros 3.6	3.6
Aceite de motor SAE 15W/40	litros 0.6	0.6
<b>EMISION SONORA Y VIBRACION</b>		
Nivel de Emision Sonora de acuerdo a BS 5969 type 2 & IEC 651 (*)		
Baja en Vacio LwA=dB(A)	95	95
Valores de vibracion a=m/s <sup>2</sup>	Valores de Vibracion mano - brazo segun la Directiva EN ISO 5349	
	1.9	1.9

(\*) Los niveles de emision sonora y vibracion han sido establecidos con el motor girando al numero de revoluciones normal. Durante el uso esto valores pueden ser diferentes de acuerdo a las condiciones en las que opere la maquina.

**DIMENSIONS – MÅL – MASSEN - DIMENSIONES**



MODEL MODEL MODELL MODELO	ØA  mm	B Length Længde Länge Largo  mm	C Height Højde Höhe Alto  mm	D Handle folded Håndtag Ned- foldet Hand-griff unten Manillar doblado  mm	E Handle folded Håndtag Ned- foldet Hand-Griff unten Manillar doblado  mm	Net Weight Nettovægt Nettogewicht Peso Neto			
						Kg			
						ROBIN EX-17	ROBIN EX-27	HONDA GX-160	HONDA GX-240
ST62L	605	1400	1000	945	650	54	-	54	-



## ENGLISH

### **TRANSPORT TO WORK SITE :**

- To avoid burns or fire hazards, let engine cool before transporting machine or storing indoors.
- Turn fuel valve to the off position and keep the engine level to prevent fuel from spilling.
- Tie the machine to the vehicle to prevent sliding or tipping over.

### **INSTRUCTION FOR LIFTING MACHINE:** SEE PICTURES 17 PAGE 9

- Never walk or stand under a machine being lifted.
- Use only the frame lifting hook (1) for lifting the machine.
- Use only tested and authorised lifting equipment.

### **OPERATION:**

#### **ENGINE CHECK BEFORE STARTING**

1. Fill fuel tank.
2. Check oil level in engine crankcase and top up necessary type of oil according to manufacturer's instructions.
3. Open the extension handle and adjust to a comfortable working height.

#### **STARTING THE ENGINE** - SEE PICTURES 1-5 PAGE 9 – HONDA GX-160 ; SEE PICTURES 9 -13 PAGE 9 – ROBIN EX17

#### **OPERATING THE MACHINE**

##### **NOTE**

Always operate the trowel using the Dead Man Control Handle. Always ensure that the black knob is in the outward position. Do not operate with this knob in the inward position. This is to be used only when or during starting the engine.

##### **Assembly of the float disc** - (See Picture 18 Page 9)

1. Place the trowel on to the float disc.
2. Rotate the blades so that the blades move underneath the 4 L shaped brackets.
3. Rotate the blade adjustment knob so that the blades rise.
4. Ensure that there is sufficient pressure on the blades and that the disc is tightly attached to the trowel.

##### **NOTE**

The trowel is to be used only by experienced operators. They must have the knowledge of when the concrete is ready to be troweled, the angle of the blades and the operating speed. These instructions should be used as general guidance only.

#### **Floating concrete**

Use the float disc or the blades set at a small angle for floating.

The concrete should be sufficiently set before the floating operation takes place. This must be determined by the operator.

Floating is done at a low speed. To have the machine move to the right bear down slightly on the handle. Lift gently on the handle to have machine move to the left. Do not operate machine in one spot but keep it moving over the surface for either floating or finishing of concrete. If machine is allowed to stand in one spot while not operating, lift up on the handle to break loose the suction on the trowels and move to a new spot before starting to operate the machine.

#### **Finishing concrete**

The finishing operation is carried out with the blades set at a large angle and at a high speed.

#### **STOPPING THE ENGINE OPERATOR POSITION** - SEE PICTURES 6-8 PAGE 9 – HONDA GX-160 ; SEE PICTURES 14-16 PAGE 9 – ROBIN EX17

## DANSK

### **TRANSPORT :**

- For at undgå ild og ildspåsættelse, lad motoren køle af før den transporteres og lagres indendørs
- Luk benzindækslet og hold motoren vandret for at undgå benzindudslip
- Bind maskinen fast på køretøjet for at undgå, at den skal falde af eller vælte under transporten

### **ANVISNINGER FOR LØFTNING AF MASKINEN :** SE BILLEDER 17, SIDE 9

- Gå eller stå aldrig under maskinen når den er løftet
- Benyt kun rammeløftegrebet (1) for løftning af maskinen
- Benyt kun godkendte og sikre løftmekanismer.

### **DRIFT:**

#### **MOTORCHECK FØR START**

1. Fyld brændstof på tanken
2. Check olieniveau i krumtamphuset og fyld op om nødvendigt med den type olie, motorproducenten foreskriver
3. Fold forlængerhåndtaget ud og tilpas det til den bedst mulige arbejds højde.

#### **MOTOREN STARTES** - SE BILLEDERNE 1-5, SIDE 9 – HONDA GX-160 ; SE BILLEDERNE 9-13, SIDE 9 – ROBIN EX17

#### **BETJENING AF MASKINEN**

##### **VIGTIGT**

Kør altid med dødmanshåndtaget inde samtidig med at du sikrer dig, at den sorte knap er ude. Du må ikke køre med knappen inde. Den skal kun bruges, når maskinen skal startes.

##### **Montering af glitteskive** - (See Foto 18 Page 9)

1. Placer glittemaskinen ovenpå glitteskiven.
2. Roter glittebladene så at bladene neden-under får fat i de 4 påsvejste beslag på glitteskiven.
3. Roter bladenes tilpasningsknap så at bladene får fat.
4. Sørg for at der er nok pres på bladene og glitteskiven er fastgjort godt til glitte-maskinen.

##### **VIGTIGT**

Glittemaskinen må kun anvendes af erfarne brugere. De må have kendskab til, hvornår man kan behandle betonen, til vinklen på bladene og brugshastigheden. Disse instruktioner skal dog kun tages som vejledende.

#### **Behandling af betonen**

Anvend glitteskiven eller bladsættet til et mindre område, der skal glittes.

Betonen skal være tilpas behandlet, før man påbegynder glitningen. Dette skal afgøres af brugeren.

Glitning skal gøres ved lav hastighed. Ved at trykke lidt ned på håndtaget, får du maskinen til at gå lidt til højre. Slip lidt på håndtaget og maskinen går lidt til venstre. Maskinen skal køres jævnt over overfladen. Den må ikke køre på samme sted hele tiden for at glitte jævnt eller sørge for en passende finish af betonen. Når du er færdig det ene sted, løft op i håndtaget for at afbryde arbejdet dér og flyt den til det nye arbejdssted, før arbejdet fortsætter.

#### **Afslutning af glitningen**

Det afsluttende arbejde gøres med bladsættet med den størst mulige vinkel på og ved høj hastighed.

#### **HVORDAN MOTOREN STOPPES, BETJENINGSPOSITION** - SE BILLEDERNE 6-8, SIDE 9 – HONDA GX-160 ; SE BILLEDERNE 14-16, SIDE 9 – ROBIN EX17



## DEUTSCH

### TRANSPORT :

- Um Feuergefahr zu verhindern, lassen Sie den Motor vor dem Transport oder der Lagerung abkühlen.
- Fixieren oder Verzurren Sie die Maschinen beim Transport auf dem Fahrzeug, um Rutschen, Umkippen oder gar Herabfallen zu verhindern.

### HINWEIS ZUM ANHEBEN DER MASCHINE : SIEHE FOTO 17 SEITE 9

- Gehen oder stehen Sie nie unter einer Maschine die angehoben wird oder ist.
- Benützen Sie die vorgesehenen Griffe (1) zum Anheben der Maschine.
- Benützen Sie nur geprüfte und zugelassene Hebegeräte. Vor dem Heben prüfen Sie ob die Maschine unbeschädigt ist.

### BETRIEB :

#### MOTOR KONTROLLE VOR DEM STARTVORGANG

1. Den Benzintank mit Treibstoff befüllen.
2. Motorölstand kontrollieren und ggf. Auffüllen, laut Angaben des Motorenherstellers.
3. Die Verriegelung des Führungsholmes öffnen und der Arbeitshöhe des Bedieners anpassen.

**MOTOR STARTEN** - SIEHE FOTO 1-5, SEITE 9 – HONDA GX-160 ; SIEHE FOTO 9-13, SEITE 9 – ROBIN EX17

#### WICHTIG

Die Benutzung des Flügelglätters ist nur mit ordnungsgemäßem Totmannschalter erlaubt. Die Arretierung des Totmannschalters ist nur während dem Startvorgang zu benutzen. Während dem Glättvorgang darf die Arretierung nicht geschaltet sein sondern der Totmannschalter muss durch den Anwender gedrückt bleiben.

#### Montage des Glättellers - (siehe Foto 18 Seite 9)

1. Den Flügelglätter auf den Glätteller stellen.
2. Die Flügel drehen bis diese in die Mitnehmer auf dem Glätteller greifen.
3. An dem Handrad der Flügelverstellung drehen. Die Blätter neigen sich und fixieren den Teller.
4. Vergewissern Sie sich, dass der Druck der Blätter ausreichend ist um den Glätteller an die Maschine zu fixieren.

#### WICHTIG

Der Flügelglätter sollte nur von erfahrenen und eingewiesenen Anwendern bedient werden. Erfahrung mit dem Werkstoff, wann der ideale Zeitpunkt für den Glättvorgang ist sowie die ideale Glättgeschwindigkeit, ist massgeblich entscheidend für das Resultat der Arbeit.

Diese Anweisung ist nur als generellen Hinweis zu verstehen.

#### Glätten des Werkstoffes (z.B. Beton)

Nachdem der Benutzer entschieden hat, daß der Werkstoff genug abgebunden hat bzw. glättfähig ist, kann in langsamer Geschwindigkeit mit dem Glätten begonnen werden.

Wenn Sie die Maschinen nach rechts lenken wollen, drücken Sie den Führungsholm vorsichtig nach unten. Wenn Sie die Maschine nach links lenken wollen, heben Sie den Führungsholm vorsichtig an. Der Richtungswechsel der Maschine erfolgt durch den genannten Hub oder Druck auf den Führungsholm in Verbindung mit der Rotation des Glättellers oder der Flügel.

Während dem Glättvorgang darf die Maschinen nicht auf der Stelle stehen sondern muss über die Oberfläche des Werkstoffes gleiten. Dies gilt für den Glättvorgang oder das Schleifen des Werkstoffes. Punktuelles stehen der Maschinen während des Arbeitsvorganges verschlechtert das Resultat.

#### Finaler Schliff des Werkstoffes

Um den Schleifvorgang zu beenden, verstellen Sie die Flügel, durch drehen am Handrad, in eine starke Neigung und schleifen den Werkstoff mit einer hohen Motordrehzahl.

**ABSTELLEN DES MOTORS** SIEHE FOTO 6-8, SEITE 9 – HONDA GX-160 ; SIEHE FOTO 14-16, SEITE 9 – ROBIN EX17

## ESPAÑOL

### INSTRUCCIONES PARA EL TRANSPORTE DE LA MAQUINA :

- Para evitar quemaduras o peligro de fuego, deje enfriar el motor antes de transportar o almacenar la maquina.
- Coloque la valvula de combustible en posicion OFF y mantenga la maquina nivelada para evitar que se derrame
- Amarre la maquina al vehiculo para evitar el deslizamiento o la caída de la maquina

### INSTRUCCIONES PARA ELEVAR LA MAQUINA: VER FOTOS 17 PAGINA 9

- Nunca camine o se pare debajo de una maquina que esta siendo levantada.
- Utilice solamente el lugar de enganche (1) para elevar la maquina Use only the frame lifting hook (1) for lifting the machine.
- Utilice solamente equipo probado y autorizado para elevar la maquina. Antes de elevar la maquina controle que los topes de goma y la caja estan correctamente ajustados y no dañados

### OPERACION :

#### ANTES DE ARRANCAR

1. Llene el tanque de combustible.
2. Controle el nivel de aceite en el carter del motor y agregue si es necesario. Utilice siempre el aceite recomendado por el fabricante del motor.
3. Desdoble el manillar y ajustarlo a una altura de trabajo confortable.

**ENCENDIDO DEL MOTOR** - VER FIGURA 1-5 PAGINA 9 – HONDA GX-160 ; VER FIGURA 9-13 PAGINA 9 – ROBIN EX17

#### OPERADO DE LA MAQUINA

#### NOTA

Siempre operar la fratasadora utilizando la manilla del Control de Hombre Muerto. Siempre debe asegurarse que el boton negro este en posición salido. No operar la maquina con el boton negro hundido. Esta posicion debe ser usada solo para encender el motor.

#### Ensamblado del Disco de Alisado - (Ver Figura 18 Pagina 9)

1. Colocar la fratasadora sobre el disco de alisado.
2. Girar las palas para que estas queden debajo de los 4 soportes en forma de "L".
3. Girar la perilla de ajuste de las palas asi las palas se levantan.
4. Asegurarse que has suficiente presion en las palas para que el disco quede firmemente amarrado a al fratasadora.

#### NOTA

La fratasadora debe ser usada solo por operadores experimentados. Ellos deben tener conocimiento de cuando el cemento esta en condiciones para ser fratasado, el angulop de las palas y la velocidad de giro. Estas instrucciones deben ser usadas como una guia general solamente.

#### Fratasado de Cemento

Use el disco de alisado o las palas a un pequeño angulo para fratar. El cemento debe haber reposado suficiente antes de efectuar el fratasado. Esto debe ser determinado por el operario. El fratasado se hace a baja velocidad. Para hacer que la maquina se mueva a la derecha aprete un poco el manilla. Levante levemente el manillar para que la maquina se mueva hacia la izquierda. No deje la maquina andando en un punto fijo, hay que mantenerla en movimiento sobre la superficie tanto para el fratasado como para el acabado del cemento. Si la maquina se deja en un punto sin funcionar sobre el cemento, levante el manillar para soltar la succion en las palas y muevala a otro punto antes de ponerla en funcionamiento.

#### Acabado del Cemento

La operacion de acabado se realiza con la palas a un angulo mayor y a alta velocidad.

**DETENCION DEL MOTOR Y POSICION DEL OPERADOR** - VER FIGURA 6-8 PAGINA 9 – HONDA GX-160 ; VER FIGURA 14-16 PAGINA 9 – ROBIN EX17





ENGLISH

**IMPORTANT ADVICE :**

The manufacturer declines all responsibility for loss or damage resulting from misuse or any modification or alteration that does not conform to the manufacturer's original specifications.

At the workstation, the sound pressure level may exceed 97 db (A). In this case individual protection measures must be taken

**SPARE PARTS ORDERING :**

When ordering spare parts, please mention machine serial no., part no. and description.

**SCRAPPING :**

In the event of deterioration and scrapping of the machine, the following items must be disposed of in accordance with the requirements of the legislation in force.

**Main Materials:**

1. Engine : Aluminium (AL), Steel (AC), Copper (CU), Polyamide (PA)
2. Machine : Steel sheet (AC)

The instructions for use and spare parts found in this document are for information only and are not binding. As part of our product quality improvement policy, we reserve the right to make any and all technical modifications without prior notice.

**MAINTENANCE SCHEDULE :**

Check all external screw connections for tight fit approx. 8 hours after first operation.		
Parts	Maintenance	Maintenance interval
Air filter	Check for external damage and tight fit. Check foam and filter insert clean or replace if necessary.	daily
Engine oil Other parts	Check oil level, top up if necessary. Remove all dirt, stones etc. from the Power trowel after each day of operation..	
Belts	Check tension and wear – replace if necessary.	weekly
Engine	See engine manufacturers handbook	

**MAINTENANCE :**

**Monthly maintenance:**

- Perform maintenance work on engine according manufacturer's instructions.
- Check belt tightness and tighten if necessary.  
Belts should be move 10 –15 mm when pushed by the thumb (See picture 19 page 9).
- Check and retighten bolts and nuts.

DANSK

**VIGTIGE RÅD :**

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for tab eller skader som resultatet af misbrug eller ændringer af produkterne, som ikke er i overensstemmelse med producentens originale specifikationer.

Lydstyrken kan på arbejdspladsen overstige 97 db (A). I så fald må man tage individuelle beskyttelsesforanstaltninger

**RESERVEDELSBESTILLING :**

Når man bestiller reservedele, meddel da maskinserienummer, delnummer og en beskrivelse

**SKROTNING :**

Når tiden rinder ud for maskinen, og den dermed skal skrottes, skal man i den forbindelse tage hensyn til genanvendelse iht. gældende lovkraft.

**Hovedmaterialer:**

1. Motor : Aluminium (AL), stål (AC), kobber (CU), polyamid (PA)
2. Maskine : Stålblade (AC)

Manualen for anvendelsen og reservedele i denne sektion er kun vejledende og er ikke bindende. Som er del af vores politik mhp. produktkvalitetsforbedringer, kan vi uden forudgående varsel foretage enkelte eller hele tekniske ændringer.

**VEDLIGHOLDELSPLAN :**

Check alle udvendige skruer efter ca. 8 driftstimer og spænd dem om nødvendigt efter		
Dele	Vedligehold	Vedholdelsesinterval
Luffilter	Check for udvendige skader og udbedre dem evt. Check skumgummi og filter, isæt rent eller erstat om nødvendigt.	Daglig
Motorolie	Check olieniveau, fyld op om nødvendigt (motor skal stå lige)	
Andre dele	Al snavs, fastkørte sten osv .skal fjernes fra glittemaskine efter endt arbejdsdag	
Remme	Check dem for slid og stramhed – erstat om nødvendigt	Ugentlig
Motor	Se motorhåndbogen fra producenten	

**VEDLIGHOLDDELSE :**

**Månedlig vedligeholdelse :**

- Foretag vedligeholdelsesarbejde på motoren efter producentens manual
- Check remmens stramhed og stram den om nødvendigt  
Remmen bør kunne bevæge sig 10 –15 mm, hvis den trykkes ned med tommeltotten (se billede 19, side 9).
- Check og spænd bolte og møtrikker efter



DEUTSCH

**WICHTIGER HINWEIS :**

Der Hersteller verweigert jegliche Verantwortung für Verlust oder Schaden, entstanden durch Missbrauch, unsachgemäße Benützung, bauliche Modifikation oder Veränderung welche von der originalen Spezifikation des Herstellers abweicht.

Für den Fall, dass die Lautstärke am Arbeitsplatz 97db (A) überschreitet, müssen individuelle Schutzmaßnahmen getroffen werden.

**BESTELLUNG VON ERSATZTEILE :**

Bei Ersatzteilbestellungen nennen Sie bitte: Maschinentyp, Seriennummer, Artikelnummer sowie Beschreibung des Ersatzteiles.

**VERSCHROTTUNG :**

Im Falle der Verschrottung oder Entsorgung der Maschine, müssen die nachfolgenden Bestandteile, in Übereinstimmung mit den entsprechenden gültigen Gesetzen, entsorgt werden.

**Hauptbestandteile:**

1. Motor : Aluminium (AL), Stahl (AC), Kupfer (CU), Kunststoff (PA)
2. Maschine: Stahlblech (AC)

Die Anweisung in diesem Dokument, über den Gebrauch der Maschine sowie die Ersatzteile, sind nur informativ und nicht verbindlich. Um die Qualität unserer Produkte zu erhöhen, behalten wir uns vor, technische Veränderungen durchzuführen ohne diese vorher anzukündigen.

**WARTUNGSINTERVALLE :**

Alle aussenliegende Schrauben nach den ersten 8 Betriebsstunden nachziehen !		
Teile	Wartung	Wartungsintervall
Luftfilter	Auf äußerliche Schäden untersuchen und ggf. reparieren oder erneuern. Schaum und Filter untersuchen, reinigen oder erneuern wenn notwendig.	Täglich
Motoröl Andere Teile	Ölstand kontrollieren, auffüllen bei Bedarf Jeglichen Schmutz, Steine usw. von dem Flügelglätter entfernen.	
Keilriemen	Auf Riss oder Bruch kontrollieren – ersetzen bei Bedarf	Wöchentlich
Motor	Siehe Anweisung des Herstellers.	

**WARTUNG :**

**Monatliche Wartung :**

- Prüfen Sie die Keilriemenspannung und spannen diese, falls nötig. Bei Druck mit dem Daumen darf sich der Keilriemen 10 - 15 mm bewegen.(Siehe Foto 19, Seite 9)
- **Alle Schrauben und Mutter kontrollieren und ggf. nachziehen.**
- **Wartung am Motor laut den Anweisungen des Herstellers.**

ESPAÑOL

**ANUNCIO IMPORTANTE :**

El productor declina toda responsabilidad por perdidas o daños resultantes de mal uso o cualquier modificacion o alteracion respecto de las especificaciones originales del productor.

En el lugar de trabajo, el nivel de presion acustica puede exeder los 97 db (A). En este caso es obligatorio tomar medidas de proteccion.

**ORDEN DE REPUESTOS :**

Al ordenar repuestos, por favor indique el numero de serie de la maquina, el numero de parte y la descripcion.

**DESECHO :**

En el caso de deterioro y puesta de la maquina a desecho, las siguientes partes deben desecharse de acuerdo con los requerimientos de la legislacion en vigencia.

**Materiales Principales:**

1. Motor: Aluminio (AL), Acero (AC), Cobre (CU), Poliamida (PA)
2. Maquina: Hojas de Acero (AC)

Las instrucciones para el uso y repuestos en este documento son solo informativas y no restrictivas. Como parte de la política de mejoramiento continuo de productos el fabricante se reserva el derecho de introducir cualquier y todo cambio tecnico sin previo aviso.

**PROGRAMA DE MANTENIMIENTO :**

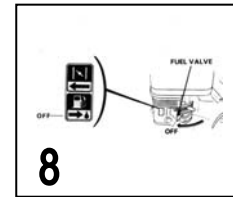
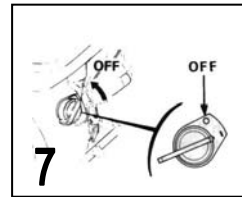
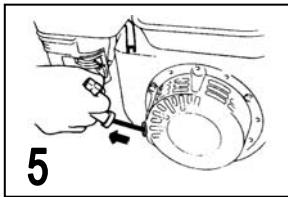
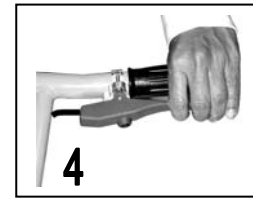
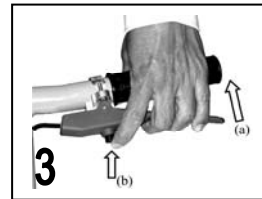
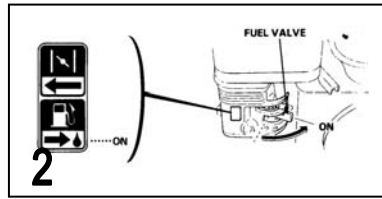
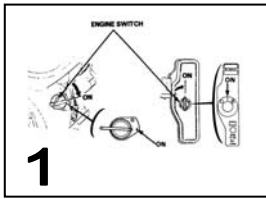
Ajustar todas as tuercasy tornilds exteriores despoes de las primelas 8 ls deuso.		
Partes	Mantenimiento	Intervlo de mantenimiento
Filtro de Aire	Controlar que no haya daño enerno y controlar ajuste. Controlar que la esponja y el injerto esten limpios. Reemplazar si fuere nesesario.	diario
Aceitede motor	Controlar el nivel de aceire. Agregar hasta max. si fuere nesesario.	
Otras partes	Quitar tierra, piedras, etc de la fratasadora al final del trabajo diario	
Polea	Controlar tension desgaste – reemplazar si fuere necesario.	semanal
Motor	Leer el manual del fabricante y seguir sus indicaciones	

**MANTENIMIENTO :**

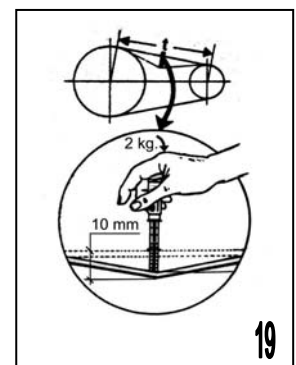
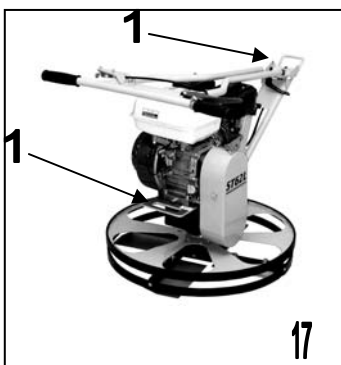
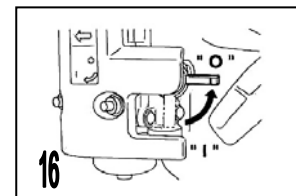
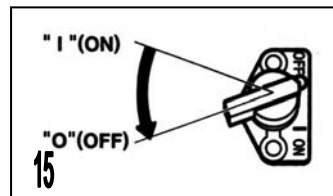
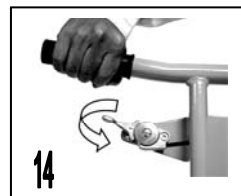
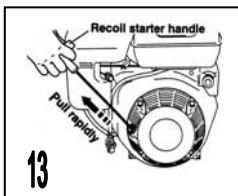
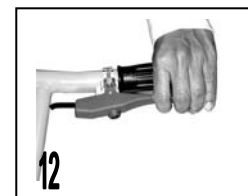
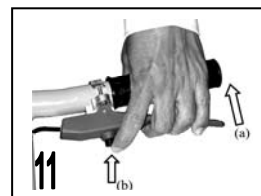
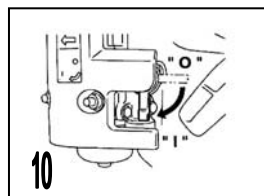
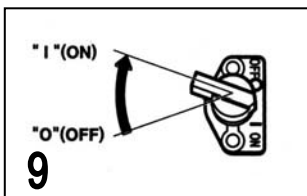
**Mantenimiento mensual:**

- Realice el trabajo de mantenimiento de acuerdo a las instrucciones del fabricante.
- Controle la tension de la polea y ajuste si fuera necesario. La polea debe moverse 10 –15 mm cuando se presiona con el pulgar (Ver figura 19 pagina 9).
- Controle y ajuste tornillos y tuercas.

**HONDA GX-160**



**ROBIN EX17**





ENGLISH

### INSTRUCTIONS FOR ORDERING

Please State Machine Details in the Following Sequence:

- Machine Serial Number
- Part Number, Description and Quantity of Parts
- Full Delivery Address

#### Manufacturers Liability and the Use of Genuine Spare Parts

Liability for this machine is accepted only when the machine is defective from the outset. Liability is reduced or nullified in the event that the user fails to comply with the operating and maintenance instructions and uses spare parts which are not guaranteed.

DANSK

### VEJLEDNING FOR BESTILLING AF DELE

Meddel venligst maskindetaljer på følgende facon:

- Maskinens serienummer
- Reservedelsnummer, beskrivelse og antallet af dele
- Komplet leveringsadresse

#### Producentens erstatningspligt og brugen af originale reservedele

Vi er kun erstatningspligtige for maskinen, hvis den er defekt fra første færd. Erstatningspligten reduceres eller falder helt bort, såfremt brugeren ikke retter sig efter manualen og vedligeholdelseinstruktionerne og anvender uoriginale reservedele, som ikke er omfattet af garantien.

DEUTSCH

### HINWEIS FÜR ERSATZTEILBESTELLUNG

Bitte geben Sie die Maschinen Details in folgender Reihenfolge an:

- Seriennummer der Maschine
- Teilenummer, Beschreibung und Anzahl der Ersatzteile
- Komplette Lieferadresse sowie Name des Bestellers in Klarschrift.

#### Produkthaftung und der Gebrauch von originalen Ersatzteilen.

Haftung/Gewährleistung für diese Maschine erfolgt nur bei vorhandenen Schäden/Defekten zum Zeitpunkt der Auslieferung. Die Haftung/Gewährleistung reduziert sich oder ist nichtig, für den Fall, dass der Benutzer nicht den hier aufgeführten Auflagen bzw. Instruktionen über die Benutzung sowie Wartung nachkommt oder keine originalen Ersatzteile verbaut.

ESPAÑOL

### INSTRUCCIONES PARA ORDENAR REPUESTOS

Por favor indicar detalles de la maquina en la siguiente secuencia:

- Numero de Serie de la maquina
- Numero de la parte, Descripcion y cantidad
- Direccion de entrega completa

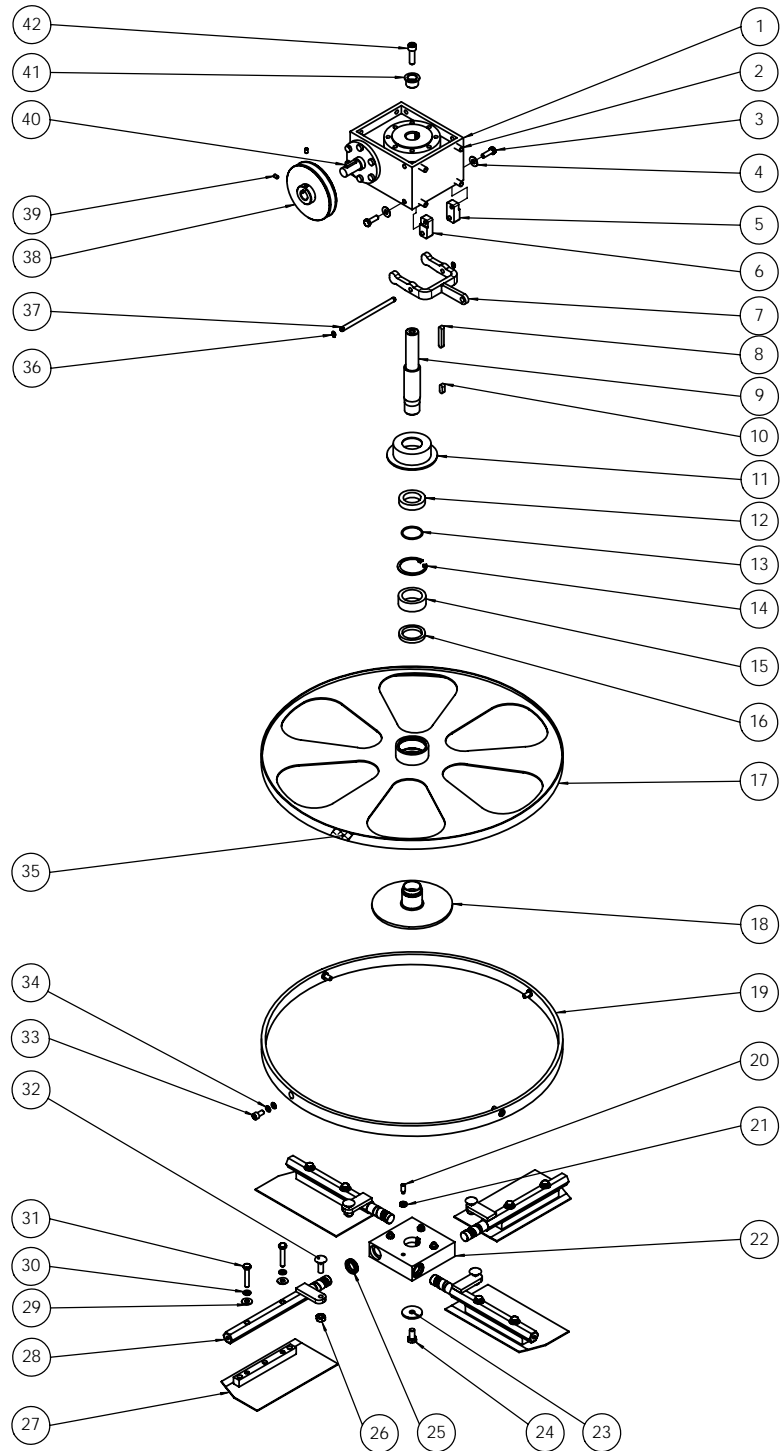
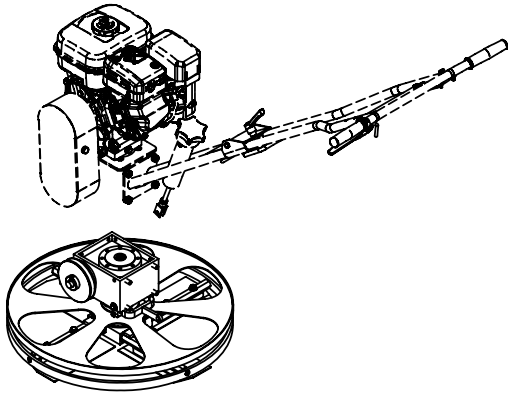
#### Responsabilidad de Garantia del Productor y el Uso de Repuestos Genuinos

La Responsabilidad de Garantia por esta maquina sera aceptada solo cuando la maquina contenga defectos de materiales o mano de obra del productor.

La Responsabilidad de Garantia sera reducida o anulada en el caso que el usuario no cumpla con las instrucciones de operacion y mantenimiento o no utilice partes de recambio originales.

## Contents / Inhaltsverzeichnis

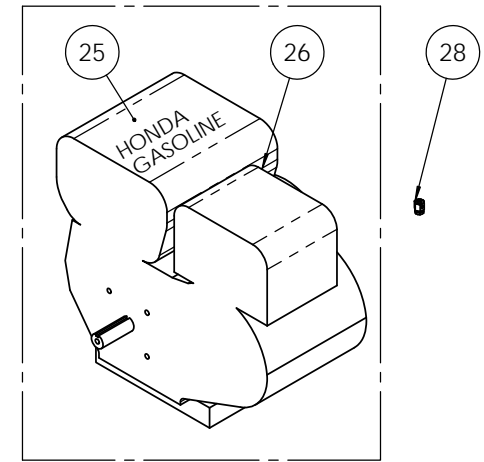
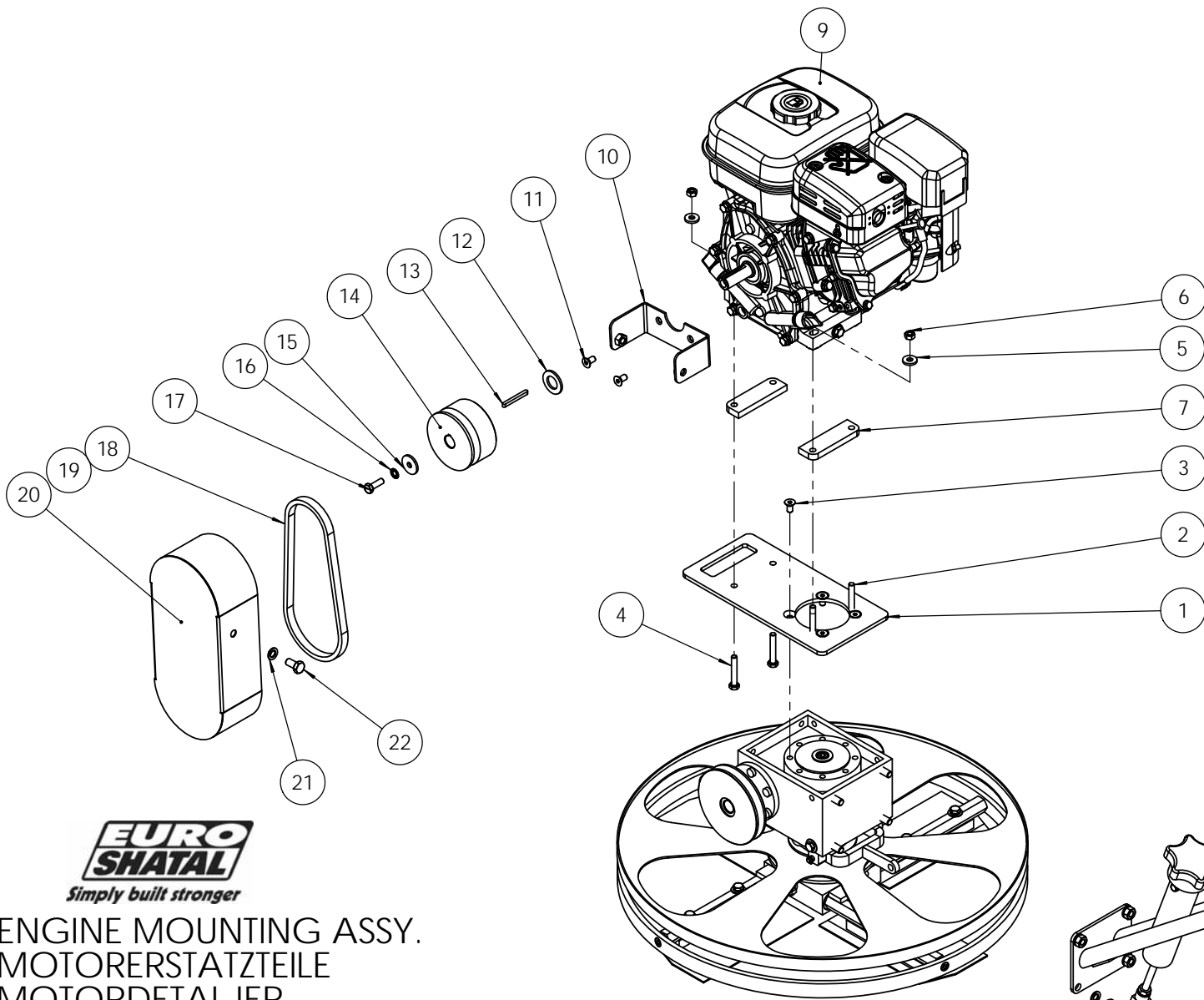
Gear box Spider & Trowels Assy.	Getriebe, Glätterteile	Gearkasse og div. tilbehør	Caja reductora y sistema de pacas	11
Engine mounting Assy.	Motorerstatzteile	Motor detaljer	motor y guardas	13
Handle Assy.	Führungsholm	Håndtag mm.	Manillar	15



GEAR BOX, SPIDER AND TROWELS ASSY.  
 GETRIEBE, LÄUFER UND GLITTERTEILE  
 GEARKASSE OG DIV. TILBEHØR  
 CAJA REDUCTORA Y SISTEMA DE PACAS

SEE PARTS LIST PAGE 12  
 ST62L

No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse	Descripción	No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse	Descripción
1	129977	1	Gear box	Getriebe	Gearkasse	Caja de engranajes	24	128942	1	Hexagon head screw	Schraube	Skruer	Tornillo hexagonal
2	129953	4	Stud	Stiftschraube	Tap	Esparragos	25	129971	4	Oil seal	Öldichtung	Oljepakning	Retentor de aceite
3	/	2	Hexagon head screw	Schraube	Skruer	Tornillo hexagonal	26	/	4	Hexagon nut	Mutter	Møtrik	Tuerca hexagonal
4	/	2	Washer	Scheibe	Skive	Arandela	27	P12904.HD	4	Combination blade	Kombinationsblatt	Glitteblade	Juego-paletas de combinación
5	129557	1	Right pivot block	Rechte Drehzapfen	Højre drejetap	Bloque derecho de pivot	28	129545	4	Trowel arm	Flügelarm	Glittearm	Soporte para montane de paletas
6	129556	1	Left pivot block	Linke Drehzapfen	Venstre drejetap	Bloque izquierdo de pivot	29	/	8	Washer	Scheibe	Skive	Arandela
7	129561	1	Tilting yoke	Joch	Vælteåg	Horquilla	30	/	8	Spring washer	Federscheibe	Skive	Arandela de seguridad
8	32199	1	Key	Nut	Not	Chaveta	31	/	8	Hexagon head screw	Schraube	Skruer	Tornillo hexagonal
9	129551	1	Shaft	Welle	Aksel	Eje	32	129954	4	Mushroom head sq.neck Screw	Schraube	Skruer M10x35	Tornillos de cabeza abombada y cuello cuadrado
10	129964	1	Key	Nut	Not	Chaveta	33	140905	4	Hexagon socket head cap screw	Schraube	Skruer	Tornillos de cabeza cilíndrica c/ hueco hexagonal
11	129562	1	Bearing cover	Lagerschild	Lejeskærm	Cubre rodamiento	34	116900	8	Schnorr-locking disc spring	Feder	Fjeder	Schnorr-arandelas de seguridad
12	P50967	1	Thrust bearing	Kugeldrucklager	Aksel	Rodamiento de bolas	35	129976		Rubber band	Gummi	Gummiring	Banda goma
13	129981	1	Snap ring for shaft	Wellerring	Akselring	Anillos de sujecion para eje	36	129959	2	Retaining ring for shaft	Wellerring	Akselring	Anillos de seguridad para eje
14	129982	1	Retaining ring for bores	Ring	Ring	Anillos de seguridad para taladro	37	129558	1	Pivot pin	Zapfen	Tap	Eje pivot
15	P50980	1	Ball bearing	Kugellager	Kugleleje	Rodamiento	38	P51194	1	Driven pulley	Reime	Drivrem	Polea
16	P50947	1	Ball bearing	Kugellager	Kugleleje	Rodamiento	39	128940	2	Hexagon socket set screw	Schraube	Skruer	Tornillos sin cabeza c/ hueco hex. y extremo biselado hueco
17	129601	1	Ring guard	Stellring	Skærmring	Anillo de protección	40	/	1	Key	Nut	Not	Chaveta
18	129554	1	Pressure plate	Drückplatte	Plade	Cubo levantador de la paleta	41	129594	1	Gear bushing	Gearbusche	Gear bøsning	Espaciador de caja reductora
19	129621	1	Stabilizer ring	Stabilisator Ring	Stabilisatorring	Anillo estabilizador	42	111929	1	Hexagon socket head cap screw	Schraube	Skruer	Tornillos de cabeza cilíndrica c/hueco hexagonal
20	129972	4	Hexagon socket set screw with dog point	Schraube	Skruer	Tornillos sin cabeza c/hueco hexagonal y pivote							
21	/	4	Hexagon nut M8	Mutter M8	Møtrik M8	Tuerca hexagonal M8							
22	129550	1	Spider	Läufer	Spider	Arana							
23	/	1	Washer	Scheibe	Skive	Arandela							



FOR HONDA ENGINE ONLY

**EURO SHATAL**  
Simply built stronger

ENGINE MOUNTING ASSY.  
MOTORERSTATZTEILE  
MOTORDETALJER  
ENSAMBLAJE DEL MOTOR

SEE PARTS LIST PAGE 14  
ST-62L

MARCH-2009  
UPDATED JAN.2012  
UPDATED OCT.2017

No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción	No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción
1	129587	1	Engine base	Motorrahmen	Motorramme		Basede motor	15	/	1	Washer	Scheibe	Skive		Arandela
2	129974.1	2	Stud M8x45	Stiftschraube M8x45	Tap M8x45		Esparragos M8x45	16	116900	1	Schnorr locking disc Spring	Feder	Fjeder		Schnorr arandelas de Seguridad
3	129944	4	Hexagon socket countersunk Head screw	Schraube	Skrue		Tornillos de cabeza avellanada Con hueco hexagonal	17	/	1	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal
4	/	2	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal	18	50825.A	1	Belt (Engine honda GX160)	Reimen (Hondamotor GX160 )	Rem (Honda motor GX160)		Correa (Motor honda GX160)
5	/	4	Washer	Scheibe	Skive		Arandela	19	508587.A	1	Belt (Engine Robin EX17)	Reimen (Hondamotor GX160 )	Rem (Honda motor GX160)		Correa (Motor honda GX160)
6	/	4	Hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca hexagonal	20	129592	1	Belt guard	Reimenschirm	Remskærm		Guardacorrea
7	129585	2	Spacer					21	/	2	Spring washer	Federscheibe	Skive		Arandela de seguridad
8								22	/	2	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal
9	I50356.ME	1	Engine robin EX17	Robin Motor EX17	Robin motor EX17		Motor robin EX17	23	/	4	Spring washer	Federscheibe	Skive		Arandela de seguridad
10	129591	1	Belt guard support	Reimenschutzstütze	Remskærmsstøtte		Soporte de protector de correa	24	/	4	Hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca hexagonal
11	129944	2	Hexagon socket countersunk Head screw	Schraube	Skrue		Tornillos de cabeza avellanada Con hueco hexagonal	25	I50200.M	1	Engine honda GX160	Hondamotor GX160	Honda motor GX160		Motor honda GX160
12	/	1	Washer for Robin engine only	Scheibe Robinmotor EX17	Skive Robinmotor EX17		Arandela Robinmotor EX17	26	209723	1	Safety Spring	Feder	Fjeder		Resorte de seguridad
13	/	1	Key	Nut	Not		Chaveta	28	129969	1	Complete throttle cable clamp	Komplette gaskabelklammer	Gaskabelklamme		Agarradera de cable de velocidad
14	P127976	1	Clutch	Kupplung	Kobling		Embrague								

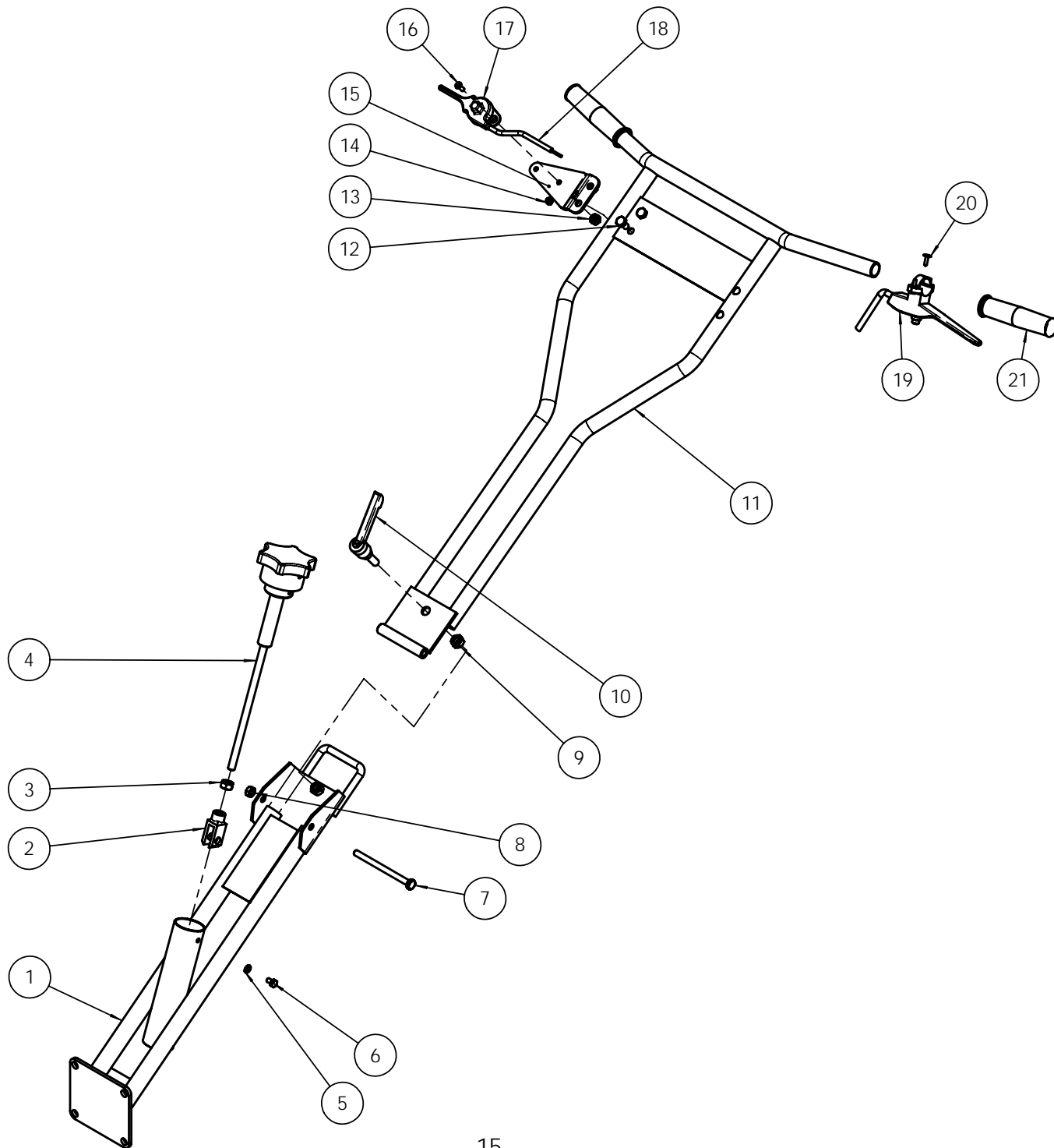


**EURO  
SHATAL**

*Simply built stronger*

HANDLE ASSY.  
HANDGRIFFTEILE  
HÅNDTAG MM.  
MANILLAR

SEE PART LIST PAGE 16  
ST62L



No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción	No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción
1	129576	1	Handle (lower end)	Handgriff (unterer teil)	Håndtag (nedre del)		Manillar (extilemo inferior)	13	/	2	Self locking hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca auto bloqueante
2	111931	1	Fork joint	Gabelgelenk	Gaffelled		Junta	14	/	2	Hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca hexagonal
3	/	1	Hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca hexagonal	15	129606	1	Throttle plate	Drosselklappenplatte	Gasspældsplade		Base de manillar de velocidad
4	129555	1	Handle control shaft	Handgriffkontrolachse	Håndtagsaksel		Eje de manija de control de pacas	16	128928	2	Hexalobular countersunk Head screw	Schraube	Skrue		Tornillos de cabeza avellanda c/ hueco hexagonal
5	/	1	Spring washer	Federscheibe	Skive		Arandela de seguridad	17	128901	1	Throttle control	Gaskontrolle	Gaskontrol		Control de velocidad
6	/	1	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal	18	129447	1	Throttle cable complete	Komplette gaskabel	Komplet gaskabel		Cable de control de velocidad completo
7	129957	1	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal	19	128900	1	Safty switch handle	Sicherheitsschalter	Sikkerhedsafbrydergreb		Tornillos sin cabeza c/ hueco hex. y extremo biselado hueco M6x10
8	/	1	Self locking hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca auto bloqueante	20	311993	1	Self drilling musroom head screw with flange	Schraube	Selvborende skrue med flange		Tornillo auto rosca
9	/	1	Self locking hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca auto bloqueante	21	111958	2	Rubber hand grip	Gummihandgriff	Gummihåndtag		Manilla de goma
10	31105.1	1	Locking handle	Schliesshandgriff	Låsegreb		Manija de cierre								
11	129581	1	Handle (upper end)	Handgriff (oberer teil)	Håndtag (øvre del )		Manillar (Extrmo superior)								
12	/	2	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal								